



Social Security

Supplemental Security Income (SSI) (Zasiłki Uzupełniające)

www.socialsecurity.gov

Prosimy odwiedzić naszą stronę internetową

Nasza strona internetowa www.socialsecurity.gov jest cennym źródłem informacji na temat programów Ubezpieczeń Społecznych. Przy pomocy naszej strony internetowej możecie Państwo także:

- Składać wnioski o przyznanie świadczeń;
- Uzyskać adres lokalnego biura Ubezpieczeń Społecznych;
- Wystąpić o przesłanie ważnych dokumentów, takich jak *Social Security Statement* (tłumaczenie: *Zestawienie Wszystkich Zarobków*), duplikat karty Medicare; lub
- Znaleźć kopie naszych publikacji.

Niektóre z wymienionych wyżej usług dostępne są jedynie w języku angielskim. Więcej informacji w języku polskim uzyskacie Państwo na naszej polskiej stronie internetowej pod adresem www.socialsecurity.gov/multilanguage.

Prosimy zadzwonić pod nasz numer 1-800

Dodatkowo do naszej strony internetowej, możecie Państwo uzyskać informacje dzwoniąc pod nasz bezpłatny numer **1-800-772-1213**. Odpowiadamy na szczegółowe pytania od 7:00 rano do 7:00 wieczorem w dni powszednie. Automatyczny Serwis Informacyjny udziela informacji 24 godziny na dobę. Dla osób niesłyszących i niedosłyszących dostępny jest specjalny numer TTY, **1-800-325-0778**.

Jeżeli potrzebny jest tłumacz do załatwienia spraw związanych z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych, zapewnimy go bezpłatnie. Pomoc tłumacza zapewniona jest, zarówno przy załatwianiu spraw drogą telefoniczną, jak i w biurach Ubezpieczeń Społecznych. Aby skorzystać z pomocy polskiego tłumacza należy zadzwonić na numer **1-800-772-1213**, wycisnąć nr 1 i poczekać na zgłoszenie się przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych. Przedstawiciel skontaktuje się z tłumaczem, który pomoże nam w załatwieniu sprawy. Jeżeli sprawy nie uda się załatwić telefonicznie, umówimy Pana(ą) na wizytę w lokalnym biurze Ubezpieczeń Społecznych, w którym zostanie Panu(i) zapewniony polski tłumacz.

Wszystkie rozmowy traktowane są poufnie. Staramy się zapewnić fachową i uprzejmą obsługę. Dlatego też, niektóre rozmowy telefoniczne monitorowane są przez innego przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Spis treści

Supplemental Security Income (SSI) (zasiłki uzupełniające)	4
Czym jest zasiłek SSI?	4
Zasady uprawniające do otrzymywania zasiłku SSI	5
Jak ubiegać się o zasiłek SSI	8
Można uzyskać również inną pomoc	9
Może Pan/Pani mieć prawo do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych	11

Supplemental Security Income (SSI) (zasiłki uzupełniające)

Niniejsza broszura wyjaśnia, czym jest Supplemental Security Income (SSI) (zasiłek uzupełniający), kto może go otrzymywać i jak należy się o niego ubiegać. Zawiera ona podstawowe informacje i jej zamierzeniem nie jest udzielenie odpowiedzi na wszystkie ewentualne pytania. Konkretnie informacje o swoim własnym przypadku można uzyskać od przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

W ramach programu SSI wypłaca się pieniądze osobom o niskich dochodach, które to osoby mają co najmniej 65 lat lub są niewidome lub niepełnosprawne.

Programem SSI zarządza Urząd Ubezpieczeń Społecznych. Chociaż programem zarządza Urząd Ubezpieczeń Społecznych, zasiłki SSI nie są finansowane z podatków z Ubezpieczeń Społecznych. Zasiłki SSI są finansowane przez fundusz ogólnego przeznaczenia skarbu państwa USA, a nie z funduszy powierniczych Ubezpieczeń Społecznych.

Czym jest zasiłek SSI?

Zasiłek uzupełniający SSI jest wypłacany każdego miesiąca osobom o niskich dochodach i skromnych zasobach, które to osoby:

- mają co najmniej 65 lat;
- są niewidome lub
- niepełnosprawne.

Przy ubieganiu się o zasiłek SSI należy również poprosić o publikację *What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income (SSI)* (publikacja nr 05-11011, *Co należy wiedzieć pobierając zasiłek uzupełniający*—tylko w języku angielskim).

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w publikacji *Świadczenia dla dzieci niepełnosprawnych* (publikacja nr 05-10026-PO).

Wysokość podstawowego zasiłku SSI jest taka sama w całym kraju. Wiele stanów zwiększa jednak wysokość tego podstawowego zasiłku. Można do nas zadzwonić i zapytać o wysokość zasiłku w danym stanie.

Dochody i posiadane środki

Przyznanie zasiłku SSI zależy od wielkości dochodów i posiadanych zasobów (posiadanych środków).

Dochody

Dochodem są otrzymywane pieniądze, takie jak pensje, świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych i emerytury. Dochody obejmują również takie rzeczy, jak żywność odzież oraz mieszkanie. Wysokość dochodów, jakie można uzyskiwać każdego miesiąca i nadal otrzymywać zasiłek SSI, zależy częściowo od miejsca zamieszkania. Można do nas zadzwonić i dowiedzieć się o limitach dochodów w danym stanie.

Urząd Ubezpieczeń Społecznych **nie bierze pod uwagę** wszystkich dochodów danej osoby, kiedy decyduje o przyznaniu zasiłku SSI.

Na przykład nie bierzemy pod uwagę:

- pierwszych 20 USD uzyskiwanych miesięcznie w ramach większości dochodów;
- pierwszych 65 USD zarabianych miesięcznie w pracy oraz połowy kwoty powyżej 65 USD;
- kartek żywnościowych;
- schronienia uzyskanego od niezarobkowych organizacji prywatnych; oraz
- większości zasiłków na pokrycie wydatków energetycznych domu.

Jeżeli jest Pan/Pani żonaty/zamężna, kiedy decydujemy o Pana/Pani prawie do zasiłku SSI, bierzemy również pod uwagę część dochodów i środków Pana/Pani współmałżonka. Jeżeli ma Pan/Pani mniej niż 18 lat, bierzemy pod uwagę część dochodów i środków Pana/Pani rodziców. Jeśli jest Pan/Pani osobą sponsorowaną i nieposiadającą obywatelstwa amerykańskiego, możemy również wziąć pod uwagę dochody i środki Pan/Pani sponsora.

Jeżeli jest Pan/Pani studentem/ką, **możemy nie brać** pod uwagę niektórych wynagrodzeń lub stypendiów.

Jeżeli jest Pan/Pani osobą niepełnosprawną, ale pracuje, Urząd Ubezpieczeń Społecznych **nie bierze** pod uwagę części wynagrodzenia, jakie wykorzystuje Pan/Pani do płacenia za przedmioty lub świadczenia, które pomagają Panu/Pani w wykonywaniu pracy. Jeżeli na przykład potrzebny jest Panu/Pani wózek inwalidzki, część wynagrodzenia wykorzystana do zapłacenia za wózek, nie będzie wliczana do dochodów, przy podejmowaniu decyzji o przyznaniu zasiłku SSI.

Urząd Ubezpieczeń Społecznych **nie bierze** również pod uwagę wszelkiej części wynagrodzenia, jaką osoba niewidoma wykorzystuje na wydatki związane z pracą. Jeżeli na przykład osoba niewidoma wykorzystuje część pensji na opłacenie przejazdu do i z pracy, część ta nie jest traktowana jako dochód.

Jeżeli jest Pan/Pani osobą niepełnosprawną lub niewidomą, część dochodów wykorzystywana (lub zaoszczędzona) na szkolenia lub kupno przedmiotów potrzebnych do wykonywania pracy **mogą** również nie wchodzić w rachubę.

Zasoby (posiadane środki)

Do środków uwzględnianych przy decydowaniu o przyznaniu zasiłku SSI zalicza się nieruchomości, konta bankowe, gotówkę, akcje i obligacje.

Zasiłek SSI może Pan/Pani otrzymać, jeżeli Pana/Pani środki są warte co najwyżej 2000 USD. Małżeństwo może mieć prawo do pobierania zasiłku SSI, jeżeli posiadane przez nie środki są warte co najwyżej 3000 USD. Jeżeli posiada Pan/Pani własność, którą usiłuje Pan/Pani sprzedać, może mieć Pan/Pani prawo do otrzymania zasiłku SSI w trakcie sprzedawania tej własności.

Urząd Ubezpieczeń Społecznych nie bierze pod uwagę wszystkiego, co Pan/Pani posiada na własność, kiedy decyduje o tym, czy posiada Pan/Pani za dużo środków, aby otrzymać zasiłek SSI. Na przykład nie bierzemy pod uwagę:

- domu, w którym Pan/Pani mieszka ani działki, na której on stoi;
- polis ubezpieczeniowych na życie o wartości nominalnej 1500 USD lub mniejszej;
- Pana/Pani samochodu (zazwyczaj);

- miejsc na cmentarzu dla siebie i członków najbliższej rodziny oraz
- funduszy pogrzebowych w wysokości do 1500 USD dla siebie i do 1500 USD dla współmałżonka.

Inne kryteria do spełnienia

Aby otrzymać zasiłek SSI, musi Pan/Pani mieszkać w USA lub na Marianach Północnych i mieć obywatelstwo amerykańskie. W niektórych przypadkach o zasiłek SSI mogą ubiegać się osoby mieszkające w USA i nie mające obywatelstwa amerykańskiego. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy poprosić o publikację *Supplemental Security Income (SSI) dla obcokrajowców* (publikacja nr 05-11051-PO).

Jeżeli ma Pan/Pani prawo do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych lub innych świadczeń, należy się o nie ubiegać. Jeżeli jest Pan/Pani uprawniony/a do obydwu świadczeń, może Pan/Pani otrzymać zarówno zasiłek SSI jak też inne świadczenia.

Jeżeli przebywa Pan/Pani w instytucjach określonego typu, może Pan/Pani otrzymać zasiłek SSI.

Jeżeli mieszka Pan/Pani w miejskim lub okręgowym domu spokojnej starości, w ośrodku tymczasowym lub innej instytucji publicznej, wtedy zwykle nie może Pan/Pani otrzymywać zasiłku SSI. Istnieją jednak pewne wyjątki.

Jeżeli mieszka Pan/Pani w zarządzanym publicznie ośrodku społecznym, obsługującym nie więcej niż 16 pensjonariuszy, może Pan/Pani otrzymać zasiłek SSI.

Jeżeli mieszka Pan/Pani w instytucji publicznej głównie po to, aby brać udział w oficjalnie zatwierdzonych szkoleniach edukacyjnych lub zawodowych, mających na celu zdobycie pracy, może Pan/Pani otrzymać zasiłek SSI.

Jeżeli mieszka Pan/Pani w publicznym schronisku dla bezdomnych, może Pan/Pani otrzymać zasiłek SSI.

Jeżeli mieszka Pan/Pani w publicznej lub prywatnej instytucji i Medicaid pokrywa ponad połowę kosztów na opiekę nad Panem/Panią, może Pan/Pani otrzymać pewien niewielki zasiłek SSI.

Jak ubiegać się o zasiłek SSI

Jeżeli ubiega się Pan/Pani o zasiłek SSI, dużą część wniosku może Pan/Pani wypełnić na naszej stronie internetowej www.socialsecurity.gov. Może Pan/Pani również zadzwonić pod nasz bezpłatny numer telefonu **1-800-772-1213** i poprosić o spotkanie z przedstawicielem Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Rodzice lub opiekunowie mogą zwykle składać wnioski w imieniu dzieci niewidomych lub niepełnosprawnych w wieku poniżej 18 lat. W niektórych przypadkach o zasiłek dla dzieci mogą ubiegać się inne osoby.

Przy składaniu wniosku należy przedłożyć pewne dokumenty. Nawet jeśli nie ma Pan/Pani wszystkich wymienionych niżej dokumentów, i tak wniosek należy złożyć. Osoby pracujące w biurze Urzędu Ubezpieczeń Społecznych pomogą Panu/Pani w zdobyciu niezbędnych dokumentów. Proszę przynieść ze sobą:

- swoją kartę Ubezpieczenia Społecznego lub dokument potwierdzający Pana/Pani numer Ubezpieczenia Społecznego;
- metrykę urodzenia lub inny dokument potwierdzający Pana/Pani wiek;
- informacje na temat domu, w którym Pan/Pani mieszka, takie jak hipoteka lub dowód najmu wraz nazwisko właściciela nieruchomości;
- odcinki wypłaty, książeczki bankowe, polisy ubezpieczeniowe, dokumenty funduszu pogrzebowego oraz inne informacje o dochodach i posiadanych środkach;
- nazwiska, adresy i numery telefonów lekarzy, szpitali i klinik, w których Pan/Pani przebywał/a, jeżeli ubiega się Pan/Pani o zasiłek SSI z tytułu niepełnosprawności lub ograniczonego widzenia;
- dokument potwierdzający obywatelstwo lub status prawnie zamieszkującego w USA obcokrajowca.

Należy również przynieść ze sobą książeczkę czekową lub inne dokumenty informujące o Pana/Pani banku, towarzystwie kredytowym lub numerze konta oszczędnościowego lub pożyczkowego, abyśmy mogli Pana/Pani zasiłki przelewać bezpośrednio na rachunek bankowy. Przelew bezpośredni zapobiega

utracie, kradzieży i opóźnieniach przesyłki pocztowej. Pieniądze przychodzą zawsze na czas i można je natychmiast wykorzystać bez konieczności udawania się do banku.

Uwaga dla osób niewidomych lub niepełnosprawnych

Jeżeli Pan/Pani pracuje, istnieją specjalne zasady mogące Panu/Pani pomóc. Może Pan/Pani nadal otrzymywać zasiłek SSI, jednocześnie pracując. W miarę zarabiania coraz większych sum pieniędzy wypłacanie zasiłku SSI może zostać ograniczone lub wstrzymane, ale nadal może Pan/Pani korzystać z ubezpieczenia Medicaid.

Może Pan/Pani również odłożyć nieco pieniędzy na cele związane z pracą lub uczęszczaniem do szkoły. W takim przypadku odłożone pieniądze nie spowodują zmniejszenia wysokości zasiłku SSI.

Osoby niewidome lub niepełnosprawne ubiegające się o zasiłek SSI mogą korzystać z niektórych bezpłatnych świadczeń mogących im pomóc w wykonywaniu pracy. Te świadczenia obejmują porady, szkolenia zawodowe oraz pomoc w znalezieniu pracy.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w publikacji *Podjęmowanie pracy przez niepełnosprawnych—jak możemy Ci pomóc* (publikacja nr 05-10095-PO).

Prawo do apelacji

Jeżeli nie zgadza się Pan/Pani z decyzją podjętą w sprawie Pana/Pani wniosku, może się Pan/Pani od niej odwołać. Kroki, jakie należy podjąć, objaśnione są w publikacji *Your Right To Question A Decision Made on Your Supplemental Security Income (SSI) Claim* (publikacja nr 05-11008—tylko w języku angielskim).

Ma Pan/Pani prawo do reprezentacji prawnej przez wybranego prawnika lub inną uprawnioną do tego osobę. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w publikacji *Prawo do reprezentacji prawnej* (publikacja nr 05-10075-PO).

Można uzyskać również inną pomoc

Jeżeli pobiera Pan/Pani zasiłek SSI, może uzyskać Pan/Pani również inną pomoc ze strony stanu lub okręgu. Może Pan/Pani na przykład korzystać ze świadczeń Medicaid, otrzymywać kartki

żywnościowe lub inne świadczenia socjalne. Proszę zadzwonić do lokalnego oddziału opieki społecznej lub biura pomocy socjalnej i poprosić o informacje na temat świadczeń dostępnych w Pana/Pani regionie.

Kartki żywnościowe

Jeżeli każda osoba w Pana/Pani domu ubiega się lub otrzymuje zasiłek SSI, Urząd Ubezpieczeń Społecznych pomoże Panu/Pani w wypełnieniu wniosku o kartki żywnościowe.

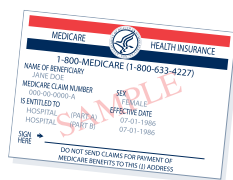
Jeżeli nie mieszka Pan/Pani w domu, w którym każda osoba ubiega się lub otrzymuje zasiłek SSI, w celu uzyskania kartek żywnościowych musi się Pan/Pani udać do lokalnego biura wydającego te kartki. Więcej informacji o kartkach żywnościowych można uzyskać odwiedzając naszą stronę internetową lub dzwoniąc do nas i prosząc o kopię publikacji *Food Stamps And Other Nutrition Programs* (publikacja nr 05-10100, *Kartki żywnościowe i inne programy żywieniowe*—tylko w języku angielskim).

Medicaid

Jeżeli otrzymuje Pan/Pani zasiłek SSI, może Pan/Pani korzystać również ze świadczeń Medicaid, pomagających pokrywać koszty wizyt lekarskich i rachunków szpitalnych. Lokalne biuro opieki społecznej lub pomocy medycznej może Panu/Pani udzielić więcej informacji na temat Medicaid.

Pomoc w opłacaniu składek na Medicare

Jeżeli mają Państwo niskie dochody i skromne zasoby, stan, w którym Państwo mieszkają, może opłacać Państwa miesięczne składki ubezpieczeniowe, a w niektórych przypadkach także i inne bieżące wydatki medyczne, takie jak kwoty odliczeń oraz udział własny. Tylko stan, w którym Pan/Pani mieszka, może zdecydować o tym, czy kwalifikuje się Pan/Pani do tej pomocy. Aby się o tym dowiedzieć, proszę skontaktować się ze stanowym lub lokalnym biurem opieki społecznej lub agencją Medicaid. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w Centers for Medicare & Medicaid Services (CMS), należy zadzwonić pod bezpłatny numer Medicare **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**. Dla osób



nieślyszących i niedoslyszających dostępnym jest specjalny numer TTY, **1-877-486-2048**.

W ramach programu opłat za lekarstwa—Medicare (część D)—możecie Państwo otrzymać dodatkową pomoc w uiszczeniu rocznych opłat własnych, (annual deductibles), składek miesięcznych oraz dopłat, z własnej kieszeni, (co-payments) przy wykupie przepisanych przez lekarza lekarstw. Warunkiem kwalifikacji na dodatkową pomoc jest niski dochód, utrzymujący Sie na granicy Państwowego poziomu biedy, lub ograniczone źródła utrzymania. Po informacji, dotyczące aktualnych danych, prosimy skontaktować się z biurem Ubezpieczeń Społecznych.

Jeżeli otrzymujecie Państwo, zarówno ubezpieczenie Medicaid, pokrywające koszty lekarstw przepisanych przez lekarzy, jak również, ubezpieczenie Medicare, lub pobieracie świadczenia SSI, a stan opłaca Państwu składkę miesięczną za ubezpieczenie, Medicare, nie musicie Państwo występować o tę pomoc, ponieważ zostanie wam ona przyznana automatycznie

Może Pan/Pani mieć prawo do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych

Jeżeli przez dostatecznie długi czas pracował/a Pan/Pani i opłacał/a składki na Ubezpieczenia Społeczne, może mieć Pan/Pani prawo również do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych, pobierając jednocześnie zasiłek SSI.

Emerytury mogą być wypłacane osobom w wieku co najmniej 62 lat, jak również ich rodzinom. Świadczenia z tytułu niezdolności do pracy przysługują osobom niepełnosprawnym i ich rodzinom. Świadczenia z tytułu śmierci pracownika dla członków rodziny wypłaca się rodzinom zmarłych pracowników. Jeżeli uważa Pan/Pani, że ma Pan/Pani prawo do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych, proszę do nas zadzwonić i umówić się na spotkanie i rozmowę z przedstawicielem Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-11000-PO
Supplemental Security Income (Polish)
June 2007